

## 山口大学のニュース

### 「留学生交流に期待するもの」

山口大学副学長(教育・学生担当)

**小嶋 直哉**



海外から山口大学に留学されている学生は、現時点で既に300名を超えています。地域基幹大学を目指す山口大学にとって、国内学生に海外留学の機会を提供し、また優秀な学生を海外から受け入れることは、国際化を進める上で最も基本的な機能であると考えます。これに加えて、海外における情報発信・収集の拠点整備や留学生OB・OGとの連携を進めて行かなくてはなりません。

本年度、山口大学は国際化の基本方針をとりまとめ、留学生受け入れ30万人計画(グローバル30)に応募しましたが、残念ながら採択には至りませんでした。また、政権交代とそれに続く仕分け作業による影響もあってグローバル30の行方は不透明です。しかしこのような状況にあっても、大学としての国際化への基本的な方向性は変わるものではありません。

大学にとって留学生を受け入れることは、単に留学生の皆さんのキャリアアップの場を提供することだけが目的ではありません。国内学生の資質の向上や国際的視野を広げる中で、異文化への理解、自文化への深い理解と再認識を通して、多様な価値観を共有できる視野の広い人材を養成することこそが、大学に課せられた現代的な重要課題の一つであると考えています。

将来、キャリアを積み重ねる中から国際機関へ就職し、国際舞台上で活躍する人が皆さんの中から数多く生まれてくることを期待しています。そのためにも学生諸君が、社会に支えられた大学という恵まれた環境の下で学べることに感謝し、国際的視野を持って目標に向かって勉学に真摯に取り組むことを望みます。また大学としても、留学生の皆さんの山口大学における研究や勉学はもちろんのこと、日常生活および友人や地域の人たちとの交流が快適で充実したものとなるように、受け入れ体制の整備に努めたいと考えています。



日本文化体験(書道・常盤キャンパス)  
Japanese cultural experience program  
Calligraphy on Tokiwa campus

## Y.U. News

### The Hope for the Communication with International Students

Vice-President of Yamaguchi University  
(in charge of education and students)

**Naoya KOJIMA**

There are more than 300 international students in Yamaguchi University at present. For Yamaguchi University striving to be a leading local university, providing chances of studying abroad for domestic students and accepting excellent international students are the most basic functions for globalization. We must increase contacts overseas to obtain and send information and keep in closer contact with alumni who were international students.

This year we adopted the basic policy on globalization and applied to the program of acceptance of 300,000 international students (Project for Establishing Core Universities for Internationalization (Global 30)). However, reluctantly, our application was not adopted. Incidentally, the Global 30's future is indefinite because of a change of government and a sorting operation accompanying it. Even in such a circumstance, our basic line on globalization has not changed.

The purpose of accepting international students is not only to provide career training for international students. It is one of the current key subjects, I think, that the university should train Japanese students to share various senses of values with broad outlooks through comprehension of different cultures and a deeper understanding of their own culture, developing talents and widening outlooks.

I expect many students to find work in an international organization after a series of careers and to play an active role in the future. For such a future, I desire you students to appreciate being able to study in such a good environment, that is, the university supported by a society, and to study sincerely toward your own aim with a worldwide view. Moreover, as the university, we are willing to prepare the accepting system so that not only international students' research and study but also daily life and communication with friends or local people are pleasant and satisfying.

## 留学生就職支援フェスタ・イン・山口

西日本の大学としては初の留学生に特化した就職説明会「留学生就職支援フェスタ・イン・山口」が8月11日(火)、および12月25日(金)に吉田キャンパス大会館で開催され、山口県内を中心に、8月は102人、12月は120名の参加者がありました。

8月の第一回は、最初に東洋鋼鈹(株)の王海彬さん(2007年度大学院経済学研究科修了)が日本企業で働く元留学生としての体験をスピーチしました。続いて宇部興産(株)、(株)トクヤマ、東ソー(株)、山口井筒屋、東洋鋼鈹(株)から各社の海外進出や外国人雇用実績についてのプレゼンテーションがあり、山口県経営者協会からはインターンシップについての説明が行われました。最後に参加企業・団体による個別相談が行われ、日本企業への就職を強く希望する留学生たちは熱心に質問をしていました。最初の試みでありながら、3名の就職内定者を出すなど、大変有意義なイベントとなりました。



(8月)東洋鋼鈹(株)の説明を行う  
本学OGの王海彬さん  
(August) Our OG Ms. Wang Haibin  
explaining about Toyo Kohan Co., Ltd.



(8月)午後からのブースに  
分かれての個別相談会  
(August) Individual consultations  
in each booth in the afternoon.



(12月)熱心に各社のプレゼンを  
聞く参加留学生  
(December) International students  
listening eagerly to presentations  
by companies.



(12月)午後からのブースに  
分かれての個別相談会  
(December) Individual consultations  
in each booth in the afternoon.

12月には第2回が開催され、東洋鋼鈹(株)、パナソニック(株)、社団法人中国NBCより、海外への事業展開や留学生の雇用状況についてのプレゼンテーションがありました。午後は、個別面談が行われ、積極的なアピールや意欲的な質問が飛び交いました。また個別面談と並行して、「アジア人財資金構想」プロジェクトサポートセンターの横山隆俊氏を招いた、大学及び企業関係者の集いが行われ、留学生就職支援についての意見交換会を行いました。本学関係者他、県内の高等教育機関の就職支援担当者、企業関係者30名以上が集まり、活発な意見交換がなされました。

## The Job Hunting Meeting Specialized in International Students in Yamaguchi

The Job Hunting Meeting Specialized in International Students in Yamaguchi, which is the first event of its kind at a university in the western part of Japan, was held at the university hall of Yamaguchi Univ. on August 11th and December 25th, 2009. 102 and 120 participants who are mainly from Yamaguchi prefecture participated in August and December, respectively.

In the meeting in August, Wang Haibin, who has completed the Master's program of economics in 2007 and is working for Toyo Kohan Co., Ltd., made a speech about her experiences as a foreign employee in Japan. After her speech, Ubc Industries, Ltd., Tokuyama Corporation, Tosoh Corporation, Izutsuya Department Store and Toyo Kohan Co., Ltd. performed their presentations on the overseas activities and the achievements of hiring foreign employees. Then the Yamaguchi Employers' Association explained about the internship system in Japan. Finally, students individually consulted companies at the booths. A lot of students who desire to work for Japanese companies put questions to the personnel department staffs. 3 students have been informally promised employment even though this meeting was the first attempt, and the event was very fruitful.

In December, the second meeting was held. There were presentations on the overseas activities and employment of international students by Toyo Kohan Co., Ltd., Panasonic Co., Ltd. and Chugoku NBC Incorporated Association. During the afternoon, individual consultations were held and the air was filled with active appeals and enthusiastic questions. At the same time, there was a meeting of persons concerned with universities or companies with Mr. Takatoshi Yokoyama, who is in the Project Support Center of the "Career Development Program for Foreign Students in Japan". In the meeting, they exchanged opinions on the support of international students' job hunting. There were more than 30 members, not only who are concerned with our university, but also who are in charge of the support for job hunting of the higher education institutions in the prefecture and who belong to companies, and there was a lively discussion.

## 卒業留学生の声

### カステンさんへのインタビュー

カステンさんは、ジンバブエ出身で、本学理工学研究科を修了。現在はオーストラリアで活躍しています。

—いつからいつまで山口大学で勉強されましたか。

1998年4月に来日し、広島大学で日本語研修を受けました。同年10月に山口大学工学部で研究生となり、2001年3月に修士課程を修了、2004年3月に博士後期課程を修了しました。

—山口大学では、どんな勉強・研究をされましたか。

山口大学では、原子・分子による低速陽電子及び電子散乱実験を行いました。これらの荷電粒子は放射線源からで、特別エネルギー選別技術を使い、陽電子及び電子を特定のエネルギーに加速させて、原子あるいは分子との衝突をさせ、結果は衝突断面積となります。電子衝突断面積は、プラズマ・プロセスや半導体開発に必要なデータを寄与し、陽電子散乱の断面積は生物分子の解明及び陽電子放出断層撮影 (PET) などといった医学撮影技術に不可欠です。

—山口で一番思い出に残っていることは、何ですか。

宇部市での最初の数ヶ月は知り合いがおらず、大変でした。とても助けになったのは、指導教官であった末岡修教授と故季村峯生教授が、学問的なこと以上に色々とお手伝いしてくださったことです。また、ライトハウス宇部キリスト教会の皆様、特にご婦人方が、時々大学までお弁当持ってきてくれ、全面的に私をお手伝いしてくださって、とても励まされました。その後、ホームステイに応募し、光市の兼清さんご家族のお宅で2001年のお正月を過ごしたり、



修了式にお祝いに来てくださった皆さんと  
(左から4番目がカステンさん)

After the Graduation Ceremony with the people  
who came to congratulate Dr. Makochekanwa  
(the fourth person from the left).

宇部市役所企画の国際交流会へ参加し、金森ご夫妻と知り合いになりました。多くの留学生の友達、また多くの日本人の方々にもお世話になりました。エピソードをあげるなら、博士号学位論文発表会と修了式です。学位論文発表会に何と約50人の方が応援に来てくださいました。修了式も同様でした。2番めの写真は私の修了式の写真です。お陰様でこれらの方々とはずっと今でも連絡が続いているのでとても感謝しています。

—今は、どんなお仕事・研究をされていますか。

現在、私はオーストラリア国立大学の反物質—物質研究センターでポスドクとして研究しています。



## Message from an Alumnus

### Interview with Dr. Casten MAKOCHEKANWA

Mr. Casten came from Zimbabwe to study in Japan, and graduated from Yamaguchi University's Graduate School of Science and Engineering. He is now living in Australia.

—When did you study at Yamaguchi University?

I arrived in Japan in April 1998, did a Japanese Language crash course at Hiroshima University, and moved to the Yamaguchi University (YU) Graduate School of Science and Engineering in October. At YU, I completed my Masters degree in March 2001 and the PhD in March 2004.

—What kind of research did you do at YU?

At YU, I carried out experimental research investigating the properties of gases using low energy positron and electron interactions. The source of these particles was a radioactive material, and the procedure involved some specialized manipulation techniques to get the specific energies at which to cause collisions with the target gases. The result was a set of collision cross sections. The results for electron impact contribute toward a better understanding to the science behind plasma processing, as in semiconductor applications, while that for positron impact helps underpin the use of positrons in medical imaging techniques such as the Positron Emission Tomography (PET).

—Would you tell us the most impressive memory?

The first few months in Ube were a bit of a struggle. This was because I didn't know anyone. However, I am glad that I had wonderful and caring supervisors in Prof. Osamu Suckoka and the late Prof. Mineo Kimura. I was privileged too to have a very supportive church, the Ube Lighthouse Christ Church, some of whose mums would even sometimes drop by the University to give me some meals. Through a home stay program, I got to know a wonderful family, the Kanekiyos of Hikari City in 2001. I also met the Kanamoris, through some Ube City Hall organized cultural exchange events. I also had invaluable support from fellow international students and other Japanese people. I would single out the episode of my PhD thesis public defense and graduation as one of the most memorable. I had up to around 50 people of all nationalities come to support my thesis public defense session, and a sizeable number too for my graduation ceremony. I am so glad that I continued, and still am, in contact with all these wonderful people.

2007年2月にこちらに来てからは、原子及び生物分子による陽電子散乱実験を重点的に行っています。最先端技術を利用した実験装置を使うことが出来るため、山口大学理工学研究科の実験設備で



カステンさんと博士課程の学生達  
Dr. Makochekanwa (the first person from the left) and PhD students

は出来なかった実験も出来るようになってきました。このようにして陽電子散乱の様々断面積の測定が、世界的に、初めて出来るようになってきていることは、陽電子放出断層撮影(PET)などといった医学撮影技

術により正確なデータを寄与することが期待されます。2人の熱心な博士課程の学生の面倒を見ながら仕事しています。

—将来への抱負、山口大学の卒業生に一言お願いします。

私は今の研究をとても楽しんでます。しかしボスドクという短期間の契約しかないので、将来的に仕事の道が開かれるなら、日本に戻ることも考えています。私はあまり大都市の生活が好きではないので、可能なら山口に戻ることも考えています。山口は大事な思い出もあると同時に、宇部市は家内の実家でもあります。

山口大学留学生は、例え日本語があまり出来なくても、積極的に周りの日本人の方々との交わりを持った方が良いと思います。私は月一回の常盤工業会館での夕食会を通して、沢山の宇部市民の方々を知り合いました。この夕食交流会は是非活用してほしいです。誤解による不要なストレスを減らすためには、その国の文化をできるだけ理解するように努めることが大切です。きっと留学生センターが色々なことを企画して、日本人の方々との交流が出来るようにしているでしょう。その交流で山口の文化や人の良さを知って、留学生活を楽しんでください。

## 元交換留学生の今

### ソン・スンファ

(韓国：仁荷大学校 元交換留学生)

2008年4月から一年間の交換留学生として勉強したソン・スンファと申します。山口大学の経済学部で韓国経済論や東アジア経済論など、興味ある授業を深く学ぶことが出来てよかったです。韓国は皆大学4年生になると就職活動のために自分がやりたい勉強や趣味的な活動をする事が出来なくなります。でも私は四年生なのに山口大学への交換留学によって、



—What kind of work, research, are you doing now?

I am currently working as a postdoctoral research fellow at the Australian National University (ANU) in the Centre for Antimatter-Matter Studies (CAMS). Since joining CAMS in February 2007, my research has been focused on positron scattering from atoms and biological molecules. The state-of-the-art apparatus that I am using now enables me to do beyond what I could at YU in terms of the accuracy and wider variety of cross sections that I can measure. This is invaluable for accurate modeling of positron transport in liquids and soft matter and development of dosimetry for medical techniques such as the PET. I work with two very enthusiastic PhD students.

—Would you tell us your hopes for the future and/or some comments to international graduates of YU?

I am currently enjoying my research at the ANU. However, as usual with postdoctoral fellowships, this is a fixed term job contract. As I think of the future, I also have some strong feeling for a job in Japan, and Yamaguchi in particular, as I am not a fan of big cities. Fond memories from my YU days, added to the fact that Ube is my wife's hometown, make me keep fancying Yamaguchi as a possible location for my next job, and hopefully for a longer term.

As for a word to international graduate students, I think that, despite the Japanese language difficulties, it is important to get to meet and make friends with the local Japanese people. Tokiwa Kougyo Kai monthly dinners provided me with a great opportunity to meet locals. I always think that it is helpful to understand as much as possible of the culture of the country you are in as this helps in minimizing a lot of unnecessary stress due to misunderstanding. I am sure that the International Student Center at YU is doing a good job in this regard too.

## Message from an Alumnus

### Seung Hwa SONG

(Former Exchange Student from Inha University, South Korea)

My name is Seung Hwa SONG, I studied as an international exchange student in Yamaguchi University (YU) for one year starting in April 2008. I am glad that I was able to deepen my understanding of topics I was interested in, like the Economy of South Korea and Eastern Asia. In South Korea, it is quite difficult for senior students to pursue their study or enjoy avocational activities due to job hunting. During my study abroad at YU, though I was senior, I was able to

やりたい勉強や友達作りも出来て、良い思い出がたくさん出来ました。それに、このような経験が今の私には大変役に立っています。もう一つは私にこのような機会を作って下さった大学の関係者や先生方に感謝を申し上げます。

初めて福岡空港に着いた時は“やっぱり日本はにぎやかで生き生きしている先進国だな”と感じました。空港からタクシーに乗って山口に向かいました。二、三時間ほどタクシーの窓ガラスを見ながら乗って行ったら、高い建物や派手な感じはどんどん消えてしまいました。その代わりに、山、山、山しか見えなくなって、少しびっくりしました。山口大学に留学した先輩に聞いたことがありましたが、思っていたより田舎でした。でも、私にはその自然な感じが良かったです。自然の中で勉強できるのが僕には幸運だと思いました。

山口で一番良かったのは人々との人間関係でした。友達もたくさん出来たし、先輩から紹介していただいた日本人の家族や、アルバイト先で仲良くなった皆、今も時々逢いたい気持ちでいっぱいです。特にアルバイトでは日本語も使えるし、お金ももらえるし、留学生にはぜひ勧めたいと思います。日本人の家族とは毎週日曜日、一緒にザビエル教会に行ったらミサが終わったら食事もしました。その時、韓国と日本の文化の違いなどを経験しました。もう一度山口に戻って住みたいです。山口はもう自分には第二の故郷です。

2009年3月、私は韓国に帰国しました。韓国に帰るとすぐに就職活動を始めました。卒業は8月の予定でしたので、8月までには就職を決めたかったです。1年間の日本での経験を生かして、職場も日系の会社を探しました。でも、2007年から国内で就職するのが難しくなり、特に2009年度は最悪の就職率を記録するほど厳しい状況でした。私の就活も難航しました。でも、私には山口のいろいろな経験と日本語という武器がありました。5月は自己革新の時期として、今まで勉強したことや経験したことを頭の中で整理しました。新しい気持ちで迎えた6月からはいくつかの会社から連絡がありました。その中にユニクロがあり、私は一瞬も迷わずユニクロに入ることにしました。ユニクロは山口県から始まり、本社も山口県にあるグローバル企業です。私はユニクロにエントリーシートを出す時も、山口大学で1年間勉強したことをアピールしました。結果的にはこのアピールがとても役に立ったと思います。韓国でユニクロは2004年に営業を始めて以来どんどん人気があるブランドになっています。今はユニクロを知らない人がいないほど流行しているのを実感します。それに、私は山口県という縁で結ばれており、プライドを持って毎日楽しんで働いています。もちろん今は新入社員で難しいことも多いですし、



仕事をするソンさん  
Mr. Song working in UNIQLO

try everything that I did want to do and make a lot of friends. My stay at YU gave me good memories and experiences, which are still helpful to me. That is why I am very grateful to my teachers and the University staff for giving me such an opportunity.

When I first arrived at Fukuoka Airport, I thought “just as expected, Japan is a lively and bustling developed country”. Then I took a taxi and left the airport heading towards Yamaguchi. Two hours later, all the tall buildings and the fancy look were gone. Instead, mountains and more mountains were the only things out there, and I was a bit surprised. I had heard about Yamaguchi Prefecture from a senior student who studied at YU, but it was more rural than I had thought. In spite of that, I thought it was lucky that I was able to study in a more natural setting.

The best thing of being in Yamaguchi was interacting with other people. I made a lot of friends, met Japanese families, and became friends with the people I worked with, and now I want to meet them all again. Particularly, I liked doing a part-time job because I could practice oral Japanese and earn some money. I would definitely recommend it to the international students. Also, a Japanese family and I used to go to the mass at Xavier Church every Sunday and have lunch together after it. At those moments I learned and experienced the differences between Japanese and Korean cultures. I would like to go back to Yamaguchi and live there again, because Yamaguchi became my second hometown.

In March 2009, I returned to South Korea and started to look for a job. I graduated in August so by that time I hoped I would have found one, and because I spent one year in Yamaguchi I was looking for a company that had relations with Japan. However, since 2007 it has been very difficult to find a job inside South Korea, especially in 2009 when the rates of employment were the worst. I had a very hard time looking for a job. But all my experiences in Yamaguchi and the fact that I can speak Japanese were my best weapons. My served as a time of self-reform; I organized my ideas, my experiences, and all the things I had learned. In June, I received contact from some companies. Among them, I found UNIQLO and, without wasting a second, decided to apply there. UNIQLO is a company that started in Yamaguchi Prefecture and then became a global enterprise. When I presented my application form I wrote that I had studied for one year in YU, hoping that this fact would appeal to them, and in the end, it did. UNIQLO opened a store in South Korea in 2004, and it has become a quite popular brand since then. It feels like there is no one who does

ミスだらけですが、いつか韓国のユニクロの売り場で立派な店長になる自分の姿を想像すると力が出ます。

今からは前を向いて全力で走らないといけない時期ですが、少しでも余裕があるなら人々との人間関係を大事にして、前向きに生きていきたいです。今、山口大学に留学して



ユニクロで仕事をするソンさん  
Mr. Song working in UNIQLO

いる留学生には、<忘れられない、いい思い出をたくさん作って下さい>と言いたいです。私は社会人になってみて、山口から貰った思い出を思い出すと元気になります。ですので、皆さんに良い思い出をたくさん作ってほしいです。

## 各学部からのニュース

### 山口大学工学部で創立70周年記念 ジャカラダ植樹式



ボブ・ホークス  
元オーストラリア首相のスピーチ  
Speech by Former Prime Minister  
Bob Hawke

工学部創立70周年記念事業の一環として、6月10日(水)、山口大学常盤キャンパスに元オーストラリア首相ボブ・ホーク氏を招いて、ジャカラダ植樹式が行われた。ジャカラダは、熊本県山鹿市出身で工学部社会建設工学科4年生長宗我部まどかさんが、ジャカラダ受入実行委員会(山鹿市)とともにシドニーを訪れた際、その美しい花木に魅せられ、常盤キャンパスにもこの花を咲かせたいと思うようになり、工学部に申し入れた。工学部では創立70周年を迎えキャンパス整備を考えていること、国際交流の一層の発展と充実につながることから、実行委員会を通じて、本学部に60本の苗木を受け入れた。式典では丸本卓哉学長の挨拶に続き、ボブ・ホーク氏から「この木が山口大学工学部のシンボルになれば嬉しい。」とのスピーチをいただいた。そして工学部本館中庭に、創立70周年の記念として、また両国のますますの友好発展を祈念して、ジャカラダ苗木を植樹した。



工学部での丸本学長とボブ・ホーク氏他によるジャカラダの植樹  
Jacaranda Tree Planting by President Marumoto and Former Prime Minister Bob Hawke.

not know about UNIQLO. As for me, I enjoy working there every day, linked by fate with Yamaguchi. Of course, since I am new at this job, there are many difficulties and I make a lot of mistakes, but I motivate myself thinking that someday I will become supervisor or manager at UNIQLO.

Now is the time when I have to move on with all my strength, but I also want to live looking forward and valuing my relations with other people even if there is not much time for it. To the international students of YU, I would like to say "Make a lot of good memories because they will be unforgettable". After becoming a fully-fledged member of society, when I recall my time in Yamaguchi, I feel good. So, I really want you all to make a lot of good memories, too.

## Information from Faculties

### Jacaranda Tree Planting Ceremony - Celebrating the 70th Anniversary of the Faculty of Engineering

On the 10th of June, as part of a celebration of the 70th Anniversary of the Faculty of Engineering, a Jacaranda Tree Planting Ceremony was held at the Tokiwa Campus. Former Prime Minister of Australia, Bob Hawke, who presented the jacarandas to the University, was present alongside Yamaguchi University President, Dr. Marumoto and other University personnel who together planted the trees. In his speech, former Prime Minister Bob Hawke joked, "At universities in Sydney, it is said that if you manage to catch a falling petal from the jacaranda tree you are guaranteed success in your exams and that you will be able to graduate. I think the same will happen at this Faculty of Engineering too." Dean of the Faculty of Engineering, Dr. Miura thanked the former Prime Minister in his speech and commented, "With this as a catalyst, we hope to only deepen our ties with Australia".

The ceremony follows the presenting of 60 jacaranda seedlings to the Faculty of Engineering last year, through the Executive Committee of Jacarandas, in Yamaguchi City, Kumamoto Prefecture, and was held to coincide with the former Prime Minister's visit to Yamaguchi City.

## 外国人留学生のための 特別支援プログラムスタート

平成21年度国際化推進事業の一環として、交換留学生や大学院進学を目的とした研究生のための特別支援プログラムが始まった。学部の専門科目を受講するための日本語力が不十分であったり、大学院受験のための専門知識の習得に困難を感じている留学生のために、外部講師の協力を得て、10月から「場面別表現演習」「ロールプレイ演習」「日本語試験対策」「プレゼンテーション演習」「日常生活のための日本語」の5クラスが人文学部において実施されている。このプログラムを通して、交換留学生や研究生が大学の国際化というイメージの飾り物のように扱われて、疎外感を持たれることがないように、大学の中にしっかりした居場所が確保できるようにしたい。留学生が日本という異文化の中であって、目の前の不安を解消し、不適応状態にならないように目配り、気配りのできるプログラムの運営が期待されている。人文学部だけでなく経済学部や教育学部、農学部、東アジアの留学生も参加している。



木村直美先生のプレゼンテーション演習クラスの授業風景  
International students participating in the Special Support Program  
and the lecturer, Ms. Kimura

## 農学部の留学生とその活動

平成21年度、農学部には研究生8名、大学院生30名、計38名の留学生が在籍しています。ベトナム、バングラデシュ、タイ、インドネシアといったアジアからの留学生が多く、アフリカからの留学生も在籍し、出身国は12カ国に及びます。農学部では従来からアジア研究教育拠点事業（日本学術振興会）としてタイ、ベトナム、インドネシア、ラオス等との活発な研究・教育における交流が行われています。今年度も、微生物分野と生物分野をテーマとした「若手研究者交流セミナー」が10月10日（土）～11日（日）に山口県セミナーパークにおいて開催され、多くの留学生が参加しました。2009年はさらに、JENESYSプログラム（21世紀東アジア青少年大交流計画）に基づくASEANおよび東アジアからの特別研究生の受け入れが加わり、

さらに国際交流の輪が広がっています。



JENESYSプログラムに基づく学生交流支援事業開講式  
The Exchange for Students and Youth Program  
based on the JENESYS Program - the opening  
ceremony of the seminar.



第2回若手研究者交流セミナー参加者  
The participants in the Second Young Researchers Exchange Seminar.

## The Start of the Special Support Program for International Students

The Special Support Program for exchange students and research students with the intention of going on to graduate school was launched as part of the Internationalization Promotion Program 2009. For international students whose ability in Japanese is not enough or students who feel difficulty acquiring special knowledge for going on to graduate school, 5 seminars such as “seminar of expression according to scene”, “seminar by role playing”, “course for Japanese-language test”, “presentation seminar”, and “Japanese for daily life” are held in the Faculty of Humanities with the support of visiting lecturers.

We want international students never to be treated as figureheads of the internationalization of the university and never to feel alienated, but to feel comfortable in our university through this program. It is expected that the program management must pay careful attention to international students, and that, then, in a different culture in Japan they can get rid of uneasiness and they feel welcome.

Not only international students in the Faculty of Humanities but also those who are in the Faculties of Economics, Education, Agriculture and the Graduate School of East Asian Studies take part in this program.

## International Students in the Faculty of Agriculture and Their Activity

There are 8 research students and 30 graduate students, that is, 38 international students in the Faculty of Agriculture in 2009. Many of them are from Asia such as Vietnam, Bangladesh, Thailand, Indonesia, and so on, and some students are from Africa. The places where they were born are as many as 12 countries. The Faculty and Graduate School of Agriculture as an Asian Core Program (by the Japanese Society for the Promotion of Science) has conducted the active exchange of research and education with Thailand, Vietnam, Indonesia, Laos, and so on. In 2009, the “Young Researchers Exchange Seminar” whose theme is microbiology and biology was held from October 10 (Sat.) to 11 (Sun.) at the Seminar Park of Yamaguchi prefecture, and many international students participated. Adding the acceptance of special research students from ASEAN and East Asia based on the JENESYS Program (Japan-East Asia Network of Exchange for Students and Youths), links of international communication are developing further.

日本学生支援機構による  
帰国留学生への支援事業



1. 帰国外国人留学生短期研究制度

日本学生支援機構では、過去に日本に留学し、現在、自国で教育、学術研究または行政の職についている者に対し、日本の大学でその大学の研究者とともに短期間（90日以内）研究を行う機会を提供しています。興味のある方は、以下で詳細を調べてみてください。

<http://www.jasso.go.jp/exchange/tanken.html>

2. 帰国外国人留学生研究指導事業

日本学生支援機構では、過去に日本に留学し、現在、自国の大学や研究機関で教育・研究活動を行っている人に対して、留学時の指導教員を自国に招いて行う研究指導や研究者・学生等に対するセミナー開催を支援しています。興味のある方は、以下で詳細を調べてみてください。

<http://www.jasso.go.jp/exchange/shidou.html>

山口大学を卒業した  
留学生のための掲示板

卒業した留学生のみなさんが近況を書き込める掲示板を開設しました。今、どうしているか、山口の思い出などを、ぜひ、書き込んでみてください。



USER ID: ryugakusci  
PASSWORD: YUISNW07  
<http://web.cc.yamaguchi-u.ac.jp/~center/gwbbs/gwbbs.cgi>

Follow-up Services for Former International  
Students in Japan by the Japan Student  
Services Organization (JASSO)

1. Follow-up Research Fellowships

JASSO provides this fellowship to those who have previously come to study in Japan and are currently active in education, research, or government work in their home country or region. The fellowship provides an opportunity to conduct short-term research (up to 90 days) with their former academic advisor in Japan. Please access the following URL to obtain more information.

[http://www.jasso.go.jp/exchange/tanken\\_e.html](http://www.jasso.go.jp/exchange/tanken_e.html)

2. Follow-up Research Guidance

JASSO provides this fellowship to those who have previously studied in Japan and currently work in a research institution as educators or researchers in their home country to receive follow-up research guidance by dispatching a research advisor to visit their home country and give seminars, etc. Please access the following URL to obtain more information.

[http://www.jasso.go.jp/exchange/shidou\\_e.html](http://www.jasso.go.jp/exchange/shidou_e.html)

BBS for the Former International  
Students of YU

Yamaguchi University has opened a bulletin board for you, YU alumni. Please do feel free to write YU, your alma mater, and your fellow alumni so you can let them know about what you have been up to lately including your memories from your YU days and so forth. Thank you.

USER ID: ryugakusci PASSWORD: YUISNW07  
<http://web.cc.yamaguchi-u.ac.jp/~center/gwbbs/gwbbs.cgi>

返信のお願い

このニューズレターがみなさんの所に届いているか確認をしたいと思えます。このニューズレターを受け取った方は、メールかはがきで、以下の「山口大学留学生センター」宛てにご連絡下さい。

皆さんのご連絡先の変更や、ニューズレターに対するご感想・ご要望なども書き添えていただければ幸いです。よろしくお願ひします。

A Notice to Everyone!

We would like to confirm if this newsletter is reaching all of its recipients, so for everyone who is receiving this newsletter, please send a confirmation e-mail or postcard to the Yamaguchi University International Student Center. Please write any questions or comments about the newsletter and any changes about personal information. Thank you for your cooperation and support.

発行日：2010年3月  
発行元：山口大学留学生センター  
住 所：〒753-8511 山口市吉田1677-1

Date of Issue: March, 2010  
Publisher: International Student Center  
Yamaguchi University  
Address: 1677-1 Yoshida Yamaguchi-City  
Postal Code : 753-8511

TEL (81)-83-933-5982

URL <http://www.isc.yamaguchi-u.ac.jp/> E-mail [ga142@yamaguchi-u.ac.jp](mailto:ga142@yamaguchi-u.ac.jp)